
YOUNG ROYALS

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 2.06

"Episode 6"

I segreti vengono alla luce quando un inaspettato rinnegato rovina il piano di Simon. Il fatidico discorso di Wilhelm si avvicina: sarà all'altezza della situazione?

Scritto da:

Lisa Ambjörn | Ebba Stymne

Regia di:

Lisa Farzaneh

Data della diffusione:

01.11.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



YOUNG ROYALS is a Netflix Original series

Membri del cast

Edvin Ryding	...	Wilhelm
Omar Rudberg	...	Simon
Malte Gårdinger	...	August
Frida Argento	...	Sara
Tommy Wättring	...	Marcus
Nikita Uggla	...	Felice
Samuel Astor	...	Nils
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Nils Wetterholm	...	Vincent
Nathalie Varli	...	Madison
Felicia Truedsson	...	Stella
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Uno Elger	...	Walter
Fabian Penje	...	Henry
Carmen Gloria Pérez	...	Linda

1

00:00:06 --> 00:00:10

UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:18 --> 00:00:20

Vai adesso?

3

00:00:20 --> 00:00:22

Passa mia madre alle dieci.

4

00:00:23 --> 00:00:27

- Non puoi restare? Oggi è festa.

- Devo prima fare una cosa.

5

00:00:30 --> 00:00:32

Ho delle questioni da risolvere.

6

00:00:40 --> 00:00:42

Ti chiamo appena parlo con la polizia.

7

00:01:18 --> 00:01:19

Sì?

8

00:01:20 --> 00:01:21

Ehi, Jan-Olof!

9

00:01:22 --> 00:01:23

- August?

- Sì.

10

00:01:23 --> 00:01:28

Ecco, è sorto... un piccolo problema.

11

00:01:28 --> 00:01:31

È urgente?

Stiamo per decollare da Bruxelles.

12

00:01:32 --> 00:01:36
- È una situazione un po'...
- August.

13

00:01:36 --> 00:01:40
Noi da te ci aspettiamo
che non ci crei problemi.

14

00:01:41 --> 00:01:44
Ormai rappresenti l'intera corte reale.

15

00:01:47 --> 00:01:50
Questa chiamata è stata un'idea stupida.

16

00:01:50 --> 00:01:52
Posso sbrigarmela da solo.

17

00:01:52 --> 00:01:53
È solo una sciocchezza.

18

00:01:54 --> 00:01:56
Scusa se ho chiamato.

19

00:02:01 --> 00:02:03
Sì?

20

00:02:06 --> 00:02:09
Buongiorno. Sono le 7:15
e la temperatura fuori è di 12°.

21

00:02:10 --> 00:02:11
Grazie, Alexander.

22

00:02:12 --> 00:02:13
Grazie.

23

00:02:15 --> 00:02:17
Ehi!

24

00:02:25 --> 00:02:26
Entra un attimo.

25

00:02:27 --> 00:02:28
Ok.

26

00:02:32 --> 00:02:35
FATEVI CARICO DELLA VOSTRA EREDITÀ

27

00:02:40 --> 00:02:41
STAFF

28

00:02:53 --> 00:02:55
Sua maestà...

29

00:02:57 --> 00:02:58
Sua...

30

00:02:58 --> 00:02:59
Sua maestà...

31

00:03:00 --> 00:03:02
Cara madre...

32

00:03:05 --> 00:03:10
È un onore parlare oggi davanti a voi.

33

00:03:10 --> 00:03:14
Non solo in veste di principe ereditario...

34

00:03:15 --> 00:03:19
ma... ma anche come...

35

00:03:20 --> 00:03:22
Che cazzo!

36

00:03:30 --> 00:03:32
AUGUST: DOBBIAMO PARLARE.
VIENI AL PALAZZO.

37

00:03:36 --> 00:03:38
WILHELM: NON VOGLIO PARLARE CON TE.

38

00:03:38 --> 00:03:41
AUGUST: DEVI VENIRE. SI TRATTA DI SIMON.

39

00:04:04 --> 00:04:05
Ciao.

40

00:04:06 --> 00:04:07
Ciao.

41

00:04:08 --> 00:04:10
Sono giorni che non rispondi.

42

00:04:11 --> 00:04:12
Sono successe tante cose...

43

00:04:14 --> 00:04:16
Possiamo parlare?

44

00:04:28 --> 00:04:30
Ok. Parla.

45

00:04:31 --> 00:04:34
Tu mi piaci. Tanto.

46

00:04:35 --> 00:04:38
- Sei una persona stupenda...
- Carino. Perfetto.

47
00:04:39 --> 00:04:40
Ma non basta.

48
00:04:41 --> 00:04:45
- Non in confronto al principe.
- Wille non c'entra.

49
00:04:45 --> 00:04:46
Ah, no?

50
00:04:48 --> 00:04:49
Non c'è stato niente tra voi?

51
00:04:53 --> 00:04:57
Al ballo mi hai piantato in asso per lui.
Mi hai chiesto tu di venire.

52
00:04:57 --> 00:05:01
- Perché? Per farlo ingelosire?
- No, non è per questo.

53
00:05:01 --> 00:05:05
Ho provato a dirti
che non ero pronto per una storia seria,

54
00:05:05 --> 00:05:06
ma tu non mi hai ascoltato.

55
00:05:07 --> 00:05:09
Quindi è colpa mia se mi tratti di merda?

56
00:05:09 --> 00:05:10
No.

57

00:05:12 --> 00:05:14
Ma ormai è andata così.

58

00:05:20 --> 00:05:22
Mi dispiace.

59

00:05:22 --> 00:05:24
"È andata così"?

60

00:05:24 --> 00:05:27
Qualsiasi cosa succeda,
non è mai colpa tua.

61

00:05:27 --> 00:05:29
Sai qual è il tuo problema?

62

00:05:29 --> 00:05:33
Che ti vedi come una vittima
tra questi marmocchi vizianti.

63

00:05:33 --> 00:05:37
Dici che non vuoi drammi,
ma è chiaramente quello che cerchi.

64

00:05:39 --> 00:05:40
Vattene.

65

00:05:41 --> 00:05:42
Vai.

66

00:06:03 --> 00:06:06
FRATELLI PER SEMPRE

67

00:06:10 --> 00:06:11
Che vuoi?

68

00:06:15 --> 00:06:16
Senti.

69

00:06:18 --> 00:06:21
So che quello che ti ho fatto
è imperdonabile.

70

00:06:22 --> 00:06:23
E...

71

00:06:24 --> 00:06:27
ho accettato il fatto
che mi odierai per tutta la vita.

72

00:06:28 --> 00:06:31
Ma Erik non avrebbe fatto andare Simon
alla polizia.

73

00:06:34 --> 00:06:38
Per cui ora è mia responsabilità
proteggere la famiglia reale.

74

00:06:43 --> 00:06:45
Non è un po' troppo tardi?

75

00:06:50 --> 00:06:52
Se Simon sporge denuncia,

76

00:06:53 --> 00:06:57
abbiamo deciso che sarà Alexander
a prendersi la colpa.

77

00:07:03 --> 00:07:04
Che cosa?

78

00:07:05 --> 00:07:07
Abbiamo le prove che sei stato tu.

79
00:07:07 --> 00:07:11
Avete le prove che il video
è stato girato dal mio telefono.

80
00:07:11 --> 00:07:13
Ma io ero piuttosto alticcio.

81
00:07:13 --> 00:07:17
Così alticcio che mi ero scordato
il telefono al Palazzo.

82
00:07:18 --> 00:07:20
Alexander, che è così gentile,

83
00:07:20 --> 00:07:23
lo ha preso e me lo stava riportando
a Skogsbacken.

84
00:07:24 --> 00:07:27
Mentre bussava alle finestre
per farsi aprire,

85
00:07:27 --> 00:07:29
è arrivato alla tua camera

86
00:07:29 --> 00:07:32
dove ti ha visto a letto con qualcuno.

87
00:07:32 --> 00:07:35
Ha cominciato a filmare, così per gioco,

88
00:07:35 --> 00:07:37
finché non ha visto con chi eri.

89

00:07:39 --> 00:07:41
Perché ti presti?

90

00:07:41 --> 00:07:43
Tu odi August.

91

00:07:44 --> 00:07:47
So che sei stato tu
a incastrarmi per le droghe.

92

00:07:49 --> 00:07:51
E poi hai fatto finta di essermi amico.

93

00:07:52 --> 00:07:54
Non mi faccio prendere per il culo.

94

00:07:54 --> 00:07:56
Non sono stupido.

95

00:07:57 --> 00:07:59
E andrai in prigione
per una cosa che ha fatto lui?

96

00:07:59 --> 00:08:03
Ho parlato col mio avvocato,
se mai dovessero condannarlo,

97

00:08:03 --> 00:08:06
cosa altamente improbabile...

98

00:08:06 --> 00:08:09
In fondo non sappiamo
chi ha postato il video.

99

00:08:09 --> 00:08:12
Non ci sono né testimoni né prove, no?

100

00:08:12 --> 00:08:15
Alexander è minorenne,
quindi la pena sarà lieve.

101

00:08:15 --> 00:08:20
In più avrà la gratitudine della corte
che saprà cosa ha fatto per loro.

102

00:08:23 --> 00:08:27
Questo piano geniale,
di cui siete così fieri, non funzionerà.

103

00:08:27 --> 00:08:29
Simon andrà comunque alla polizia.

104

00:08:29 --> 00:08:31
- Che cavolo pensavate?
- Peccato.

105

00:08:32 --> 00:08:37
Se proprio non riesci a convincerlo,
allora è il caso che venga fuori tutto.

106

00:08:40 --> 00:08:41
"Micke Eriksson".

107

00:08:42 --> 00:08:44
Non è difficile capire da dove vengono.

108

00:08:46 --> 00:08:48
Sarebbe un peccato
se dovessimo denunciare Simon.

109

00:08:53 --> 00:08:57
Wille, fatti furbo.
Non ci siamo già spinti troppo in là?

110

00:08:59 --> 00:09:02
Le acque si erano calmate
dopo che avevi smentito le voci.

111

00:09:02 --> 00:09:06
- A nessuno frega niente del video.
- A me... frega!

112

00:09:09 --> 00:09:11
Sto solo cercando di spiegarti
cos'è meglio per te,

113

00:09:11 --> 00:09:15
per tutti quanti, qual è il male minore.

114

00:09:16 --> 00:09:18
Perciò adesso vai e parli con Simon...

115

00:09:21 --> 00:09:23
prima che sia troppo tardi.

116

00:09:23 --> 00:09:24
Ok?

117

00:09:46 --> 00:09:49
Un altro cavallo da salto per il ragazzo.

118

00:09:52 --> 00:09:54
Ci state mettendo troppo. Su!

119

00:09:55 --> 00:09:56
- Finiti gli abbracci?
- Sì.

120

00:09:56 --> 00:09:58

Dai. Vieni qua.

121
00:10:00 --> 00:10:01
Helena!

122
00:10:02 --> 00:10:03
Bene. Eccoti.

123
00:10:05 --> 00:10:07
Forza. Sali.

124
00:10:17 --> 00:10:19
- Andiamo...
- Voglio restare fino alla fine.

125
00:10:19 --> 00:10:21
- Forza. Entra.
- Certo.

126
00:10:56 --> 00:11:00
Facevo i giochini erotici con le bambole
fino a 14 anni e mezzo.

127
00:11:00 --> 00:11:02
L'anno scorso ho avuto una fase clepto.

128
00:11:02 --> 00:11:05
Il mascara che ti ho regalato a Natale?
L'ho rubato.

129
00:11:06 --> 00:11:09
E non ho fatto sesso con tre persone,
ma con cinque.

130
00:11:09 --> 00:11:13
In seconda media,
ho detto che mio zio era morto di cancro

131

00:11:13 --> 00:11:15
per saltare educazione fisica.

132

00:11:16 --> 00:11:17
Che stai facendo?

133

00:11:18 --> 00:11:21
Mi dispiace di non averti detto
la verità su Rousseau.

134

00:11:22 --> 00:11:24
Voglio essere del tutto sincera con te.

135

00:11:25 --> 00:11:26
Basta segreti.

136

00:11:30 --> 00:11:34
Hai detto davvero
che tuo zio era morto di cancro?

137

00:11:34 --> 00:11:35
Sì, l'ho detto.

138

00:11:35 --> 00:11:37
È veramente terribile.

139

00:11:52 --> 00:11:53
Scusami.

140

00:11:53 --> 00:11:56
Non hai niente di cui scusarti.

141

00:11:56 --> 00:11:58
Sì, invece. Devo confessarti una cosa.

142

00:12:00 --> 00:12:02

Mi sono innamorata di August.

143

00:12:05 --> 00:12:06

Che cosa?

144

00:12:06 --> 00:12:09

Era tanto che volevo dirtelo.

145

00:12:09 --> 00:12:13

Te lo giuro,

ma avevo troppa paura che tu mi odiassi.

146

00:12:13 --> 00:12:15

Scusami. Lo so che è il tuo ex e che...

147

00:12:16 --> 00:12:17

non avrei dovuto.

148

00:12:18 --> 00:12:21

No, tu non hai capito.

Non puoi innamorarti di lui.

149

00:12:21 --> 00:12:25

Non importa che sia il mio ex.

È la persona peggiore del mondo.

150

00:12:25 --> 00:12:27

Non ti puoi fidare di lui.

151

00:12:34 --> 00:12:38

SIMON: CIAO, MAMMA. SONO ARRIVATO PRIMA.

TI ASPETTO DOVE C'È LA STRADA CHIUSA.

152

00:12:38 --> 00:12:39

Fermo! Aspetta!

153

00:12:41 --> 00:12:43
Simon... ci ha incastrati.

154

00:12:43 --> 00:12:45
- Chi?
- August.

155

00:12:45 --> 00:12:47
Ha convinto Alexander
a prendersi la colpa.

156

00:12:49 --> 00:12:51
Ma abbiamo le prove.

157

00:12:51 --> 00:12:55
Le prove che fosse il telefono di August,
ma Alexander dirà che ce l'aveva lui.

158

00:12:57 --> 00:13:00
Se vai alla polizia,
sveleranno la storia delle droghe.

159

00:13:01 --> 00:13:04
- Ma...
- C'è il nome di tuo padre sui flaconi.

160

00:13:07 --> 00:13:09
Perché proprio oggi?

161

00:13:09 --> 00:13:12
Devono averlo avvisato. Chi lo sa?

162

00:13:12 --> 00:13:14
Nessuno. Cioè, Felice sa del video,

163

00:13:14 --> 00:13:16
ma non le ho detto
che andavi alla polizia.

164
00:13:17 --> 00:13:18
E non lo direbbe mai ad August.

165
00:13:21 --> 00:13:23
È Wille. Pronto?

166
00:13:23 --> 00:13:25
- Hai parlato con August?
- Che?

167
00:13:25 --> 00:13:27
August ha saputo
che Simon voleva denunciarlo.

168
00:13:28 --> 00:13:31
- E ora Alexander si prenderà la colpa.
- Ma... Aspetta.

169
00:13:32 --> 00:13:34
- Che succede?
- Chi cavolo gliel'ha detto?

170
00:13:42 --> 00:13:43
August!

171
00:13:45 --> 00:13:48
- Hai visto August?
- Credo sia al campo di tiro.

172
00:13:52 --> 00:13:55
FELICE: CHE SUCCEDE? CHE CAZZO HA FATTO?

173
00:13:55 --> 00:13:57

WILHELM: VIENI AL CAMPO DI TIRO.

174

00:13:57 --> 00:13:59
QUESTA STORIA DEVE FINIRE.

175

00:14:06 --> 00:14:07
August!

176

00:14:08 --> 00:14:12
- Sto sparando. Non avvicinatevi troppo.
- Chi cazzo credi di essere?

177

00:14:12 --> 00:14:13
Chi ti ha avvisato?

178

00:14:16 --> 00:14:17
Allora?

179

00:14:18 --> 00:14:19
Ma... di che stai parlando?

180

00:14:21 --> 00:14:23
Come hai saputo che volevo denunciarti?

181

00:14:24 --> 00:14:26
Denunciarmi? No...

182

00:14:27 --> 00:14:29
Pensi di poterla fare sempre franca?

183

00:14:30 --> 00:14:33
Farei qualsiasi cosa
pur di proteggere la famiglia reale.

184

00:14:33 --> 00:14:34
E dovresti farlo anche tu.

185

00:14:36 --> 00:14:38
Ehi... Ma che...

186

00:14:39 --> 00:14:40
Che cazzo fai?

187

00:14:40 --> 00:14:45
La famiglia reale è bravissima
a insabbiare gli incidenti. Vero, August?

188

00:14:47 --> 00:14:50
E il principe ereditario sono ancora io,
non tu.

189

00:14:51 --> 00:14:52
Chi te l'ha detto?

190

00:14:53 --> 00:14:54
Wille!

191

00:14:56 --> 00:14:59
- Che stai facendo?
- Sta per confessare.

192

00:14:59 --> 00:15:00
Chi è stato?

193

00:15:03 --> 00:15:04
In ginocchio.

194

00:15:06 --> 00:15:09
- Mettiti in ginocchio.
- Abbassa il fucile.

195

00:15:11 --> 00:15:12

Giù!

196

00:15:12 --> 00:15:15
- Ma che...
- Ma che cazzo!

197

00:15:15 --> 00:15:16
Chi ti ha avvisato?

198

00:15:17 --> 00:15:19
Dimmi chi cazzo è stato.

199

00:15:19 --> 00:15:21
- Calmati.
- Chi è stato?

200

00:15:21 --> 00:15:24
- Tu...
- Dimmi chi è stato!

201

00:15:27 --> 00:15:29
Chi è stato? Dimmi chi cazzo è stato!

202

00:15:29 --> 00:15:31
Sono stata io! Sono stata io.

203

00:15:33 --> 00:15:34
Gliel'ho detto io.

204

00:15:38 --> 00:15:42
Pensavo che se gliene avessi data
la possibilità, avrebbe confessato.

205

00:15:42 --> 00:15:46
- Quest'inverno stava per farlo.
- Quest'inverno?

206

00:15:46 --> 00:15:49
Ma che cazzo! Perché?

207

00:15:50 --> 00:15:51
Ero innamorata di lui.

208

00:15:56 --> 00:15:58
Sai quello che mi ha fatto e...

209

00:15:58 --> 00:16:01
Pensavo che ormai il danno fosse fatto,
visto che il video era uscito.

210

00:16:02 --> 00:16:05
Mi ha detto che stava di merda
e che voleva confessare.

211

00:16:05 --> 00:16:07
E io gli ho creduto.

212

00:16:09 --> 00:16:10
Mi dispiace, Simon.

213

00:16:12 --> 00:16:13
Scusami.

214

00:16:13 --> 00:16:16
Non ti è bastato rovinare la mia famiglia?

215

00:16:16 --> 00:16:20
Hai dovuto rovinarne un'altra?
Non ti bastava? È così?

216

00:16:20 --> 00:16:24
Wille, lo so che non fai sul serio.
Non puoi fare sul serio.

217

00:16:24 --> 00:16:26

- Simon...

- Non vuoi neanche essere principe.

218

00:16:27 --> 00:16:28

Abbassa il fucile.

219

00:16:29 --> 00:16:30

Wille, che cavolo...

220

00:16:36 --> 00:16:38

Sei un essere ripugnante, lo sai?

221

00:16:39 --> 00:16:40

Merda.

222

00:16:52 --> 00:16:54

Hai detto che volevi sistemare le cose.

223

00:16:56 --> 00:16:58

Che avresti confessato, August.

224

00:17:04 --> 00:17:06

Ho una responsabilità adesso.

225

00:17:07 --> 00:17:09

Devo proteggere la famiglia reale.

226

00:17:09 --> 00:17:12

- Anche se Wille non...

- Tu vuoi proteggere te stesso.

227

00:17:13 --> 00:17:17

Mi fidavo di te e mi hai tradita,
come hai fatto con tutti.

228

00:17:17 --> 00:17:18

Come ho potuto essere così stupida?

229

00:17:19 --> 00:17:22

Tu sai cosa vuol dire lottare
per avere ciò che desideri.

230

00:17:22 --> 00:17:23

Siamo uguali, io e te.

231

00:17:25 --> 00:17:26

- È quello che amo di te.

- No.

232

00:17:27 --> 00:17:29

Sì, Sara. Scusami, io...

233

00:17:30 --> 00:17:32

non avevo scelta.

234

00:17:35 --> 00:17:36

Sara?

235

00:17:39 --> 00:17:40

No.

236

00:17:41 --> 00:17:42

No.

237

00:17:42 --> 00:17:44

- Sara...

- No.

238

00:18:03 --> 00:18:04

Simon, aspetta.

239

00:18:07 --> 00:18:08

Ehi!

240

00:18:09 --> 00:18:11

- Simon...

- Ti prego. Non ce la faccio.

241

00:18:15 --> 00:18:17

Ti prego. Io...

242

00:18:17 --> 00:18:19

voglio solo andare a casa.

243

00:18:45 --> 00:18:48

LA SCUOLA È VOSTRA
FATEVI CARICO DELLA VOSTRA EREDITÀ

244

00:19:50 --> 00:19:51

Ciao.

245

00:19:53 --> 00:19:54

Ciao, papà.

246

00:19:57 --> 00:20:00

Non ci posso credere che è stata Sara.

247

00:20:00 --> 00:20:02

Deve averla completamente plagiata.

248

00:20:04 --> 00:20:07

Non lo so.

Mi sembra di non conoscerla più.

249

00:20:08 --> 00:20:11

Vai lo stesso alla polizia.

Non hai fatto niente di male.

250

00:20:18 --> 00:20:20

Ti ricordi l'episodio delle pasticche?

251

00:20:20 --> 00:20:23

Lo direbbero a tutti
e mia madre ne morirebbe.

252

00:20:23 --> 00:20:27

Non posso vincere. Lo capite o no?

253

00:20:32 --> 00:20:36

Simon, che è successo?
Ti stavo aspettando a scuola.

254

00:20:38 --> 00:20:40

Scusami, mamma, ma ho cambiato idea.

255

00:20:42 --> 00:20:45

Ma... non capisco.
Perché non andiamo alla polizia?

256

00:20:45 --> 00:20:47

Mi ero sbagliato.

257

00:20:48 --> 00:20:50

Non è stato August.

258

00:20:54 --> 00:20:56

Ma, Simon... tu sai chi è stato.

259

00:20:56 --> 00:21:01

Visto che tutti proteggono se stessi
e la propria famiglia, lo farò anch'io.

260

00:21:08 --> 00:21:11
- Era una fabbrica, no?
- "La fortezza".

261
00:21:11 --> 00:21:16
No. Si chiamava il Palazzo.
Era lì che facevamo tutte le feste.

262
00:21:20 --> 00:21:23
Tua madre non era così innocente
come vuol far credere.

263
00:21:23 --> 00:21:27
Smettila, non mettergli strane idee
in testa. Come stai, amore?

264
00:21:29 --> 00:21:31
Non ho appetito.

265
00:21:33 --> 00:21:37
Sei agitato per il discorso?

266
00:21:38 --> 00:21:38
No.

267
00:21:44 --> 00:21:48
La prof ci ha detto
che hai saltato la presentazione.

268
00:21:50 --> 00:21:52
Non stavo bene. Ho vomitato.

269
00:21:53 --> 00:21:58
Ma... in che senso? Sei stato male?

270
00:21:58 --> 00:21:59
No.

271

00:22:01 --> 00:22:06

Se vuoi, puoi provare il discorso con noi.
Giusto?

272

00:22:06 --> 00:22:09

- Certo.
- No, grazie. Non è una buona idea.

273

00:22:12 --> 00:22:15

Il problema non era neanche
il video con me e Simon.

274

00:22:15 --> 00:22:18

Erano tutte le bugie e i segreti.

275

00:22:18 --> 00:22:21

Ma... che vuoi dire?

276

00:22:21 --> 00:22:24

Dici sempre di tenere le cose in famiglia
per proteggerci.

277

00:22:24 --> 00:22:25

Ma non funziona così.

278

00:22:26 --> 00:22:30

- Questo crea solo più problemi.
- Da dove ti vengono queste idee?

279

00:22:30 --> 00:22:32

Mi hai detto di andare da uno psicologo.

280

00:22:33 --> 00:22:34

Sì, è vero.

281

00:22:35 --> 00:22:39
Perché è importante
che impari a parlare delle tue emozioni.

282
00:22:39 --> 00:22:43
- Ma con noi puoi parlare di tutto.
- Però non basta!

283
00:22:44 --> 00:22:46
Non lo capisci?

284
00:22:55 --> 00:22:56
Io vado a letto.

285
00:22:57 --> 00:22:58
Ci vediamo domani.

286
00:22:58 --> 00:23:04
Ti farà bene riposarti un po',
recuperare un po' di energie per domani.

287
00:23:09 --> 00:23:11
Che succede?

288
00:23:18 --> 00:23:20
- Che fai?
- Cambio stanza.

289
00:23:21 --> 00:23:25
Mi hai fatto sentire una merda
per la storia di Rousseau.

290
00:23:25 --> 00:23:29
E intanto mi nascondevi
una cosa del genere. Tu sei malata.

291
00:23:31 --> 00:23:35

- Spero che ne sia valsa la pena.
- Con August poi! Bella furbata!

292

00:23:35 --> 00:23:38
Spostatevi di qua.
Felice, che stai facendo?

293

00:23:40 --> 00:23:42
Perché siete tutte qui?

294

00:23:43 --> 00:23:45
Che diavolo sta succedendo?

295

00:23:46 --> 00:23:47
Allora?

296

00:23:49 --> 00:23:50
Sara?

297

00:23:52 --> 00:23:56
Sara è stata con l'ex di Felice
e ha fatto finta di...

298

00:23:56 --> 00:24:01
- Non dovete litigare per un ragazzo.
- Non è solo un ragazzo.

299

00:24:01 --> 00:24:03
È una questione di lealtà.

300

00:24:04 --> 00:24:06
Voi due che ci fate qui?
Non c'entrate niente.

301

00:24:06 --> 00:24:09
Siamo qui per Felice!

302

00:24:09 --> 00:24:12

Non hai capito come funziona qui.
Noi non abbiamo segreti.

303

00:24:13 --> 00:24:14

Ah, sì? Davvero?

304

00:24:16 --> 00:24:19

Stella, Fredrika,
potete uscire da questa stanza?

305

00:24:19 --> 00:24:20

Per te va bene?

306

00:24:21 --> 00:24:24

- Sì.

- È veramente assurdo.

307

00:24:24 --> 00:24:26

Aspetta che lo scopra Madison.

308

00:24:27 --> 00:24:29

Ecco. Ora possiamo parlare.

309

00:24:29 --> 00:24:32

Posso cambiare io stanza. Non importa.

310

00:24:32 --> 00:24:35

Sara, ma ti rendi conto
di quello che dici?

311

00:24:35 --> 00:24:37

Sono sicura che è solo un malinteso.

312

00:24:37 --> 00:24:41

- Dovete solo chiarirvi...

- Non è un malinteso!

313

00:24:41 --> 00:24:44

Sara ha dimostrato
di non essere una vera amica.

314

00:24:44 --> 00:24:45

Non è una persona leale.

315

00:24:49 --> 00:24:52

Non so che mi è preso.
Non mi ero mai innamorata prima.

316

00:24:53 --> 00:24:56

Avevo perso completamente la testa.

317

00:24:56 --> 00:24:59

Avevo sempre saputo distinguere
il bene dal male,

318

00:24:59 --> 00:25:02

ma con lui sembrava tutto normale.

319

00:25:03 --> 00:25:05

Che marea di stronzate!

320

00:25:09 --> 00:25:13

AUGUST: SARA, POSSIAMO PARLARE?

321

00:25:13 --> 00:25:19

TI PREGO! STO DI MERDA.

322

00:25:21 --> 00:25:23

"Ogni passo..."

323

00:25:23 --> 00:25:25

"Ogni passo che facciamo...

324

00:25:26 --> 00:25:27
cerchiamo solo di..."

325

00:25:28 --> 00:25:29
Merda.

326

00:25:30 --> 00:25:32
"Ogni passo che facciamo...

327

00:25:33 --> 00:25:34
cerchiamo solo di..."

328

00:25:41 --> 00:25:43
"Ogni passo che facciamo,

329

00:25:44 --> 00:25:46
cerchiamo solo di rendervi...

330

00:25:47 --> 00:25:48
orgogliosi."

331

00:25:48 --> 00:25:49
Cazzo.

332

00:26:02 --> 00:26:03
Questo è il numero di Sara.

333

00:26:03 --> 00:26:06
Adesso non posso rispondere.
Lasciate un messaggio.

334

00:26:40 --> 00:26:42
Che vuoi dire?

335

00:26:44 --> 00:26:47

Non so che fare con Wille.

336

00:26:48 --> 00:26:51

Lui vuole che resti un segreto e tu no.

337

00:26:51 --> 00:26:54

Ma solo finché non fa 18 anni.

338

00:26:55 --> 00:26:57

È un sacco di tempo.

339

00:26:58 --> 00:27:00

Comunque devi decidere tu, bro.

340

00:27:03 --> 00:27:05

Sei stanco?

341

00:27:07 --> 00:27:09

- Vuoi spegnere le luci?

- Al tre?

342

00:27:11 --> 00:27:12

Uno.

343

00:27:14 --> 00:27:15

Due.

344

00:27:18 --> 00:27:19

Tre.

345

00:27:21 --> 00:27:23

Buonanotte, Simme.

346

00:27:23 --> 00:27:24

Buonanotte.

347

00:27:32 --> 00:27:34

Piano. Piano.

348

00:27:48 --> 00:27:52

"...in futuro,
per assumerci le responsabilità che...

349

00:27:53 --> 00:27:55

che ci riserva..."

350

00:28:01 --> 00:28:06

- Smettila.

- I conti devono tornare.

351

00:28:06 --> 00:28:10

- Non puoi scegliere.

- Ci vuole un attimo.

352

00:28:19 --> 00:28:20

Ehilà?

353

00:28:24 --> 00:28:25

Sara?

354

00:28:40 --> 00:28:41

Così va bene.

355

00:28:44 --> 00:28:46

- August.

- Buongiorno.

356

00:28:47 --> 00:28:51

Sua maestà, duca Ludvig,
principe ereditario Wilhelm.

357

00:28:53 --> 00:28:59

Ok, ci siamo tutti.

Iniziamo con un servizio fotografico.

358

00:28:59 --> 00:29:03

Pensavo di provare la disposizione
prima di fotografare.

359

00:29:03 --> 00:29:06

Se sua maestà vuole mettersi qui,

360

00:29:06 --> 00:29:08

con il duca al suo fianco.

361

00:29:08 --> 00:29:11

E il principe dall'altra parte.

362

00:29:12 --> 00:29:13

E la direttrice...

363

00:29:15 --> 00:29:19

August, fatti un po' indietro.

E la direttrice qua.

364

00:29:29 --> 00:29:32

- È un onore incontrarla.

- Piacere mio.

365

00:29:33 --> 00:29:36

Von Streben. Grazie per l'altra volta.

366

00:29:36 --> 00:29:38

- Guarda August.

- È in formissima.

367

00:29:38 --> 00:29:41

- Si gode la vita, cazzo.
- "Chiamami!"

368
00:29:43 --> 00:29:44
Märta.

369
00:29:45 --> 00:29:48
Oddio, quanto sei cresciuto!

370
00:29:48 --> 00:29:50
- Grazie.
- Io sono Charlie. Piacere.

371
00:29:50 --> 00:29:53
- Charlie. Questi li hai scelti tu?
- Sì.

372
00:29:53 --> 00:29:54
Che belli!

373
00:29:55 --> 00:29:57
Sono davvero bellissimi. Grazie.

374
00:29:57 --> 00:30:00
Sua maestà, la cerimonia sta per iniziare.

375
00:30:00 --> 00:30:01
Di qua, prego.

376
00:30:02 --> 00:30:04
Dopo di lei. Grazie.

377
00:30:06 --> 00:30:08
August, hai provato il discorso?

378
00:30:08 --> 00:30:10

- Lo so a memoria.
- Bene.

379
00:30:19 --> 00:30:20
Sara.

380
00:30:22 --> 00:30:23
Sara?

381
00:30:24 --> 00:30:25
Dove stai andando?

382
00:30:26 --> 00:30:28
Aspetta. Aspetta un attimo.

383
00:30:29 --> 00:30:32
Senti, io ho... comprato Rosseau.

384
00:30:33 --> 00:30:34
Che cosa?

385
00:30:34 --> 00:30:39
Ho venduto uno dei quadri di mio padre.
Ho fatto un'offerta irrinunciabile.

386
00:30:40 --> 00:30:43
Perciò adesso è tuo.
Era quello che volevi, no?

387
00:30:45 --> 00:30:46
Il tuo sogno.

388
00:30:50 --> 00:30:52
Tu proprio non capisci.

389
00:30:57 --> 00:30:58

Sara...

390

00:30:58 --> 00:31:02
1901 - 2021
SCUOLA DI HILLERSKA

391

00:31:59 --> 00:32:00
Jan-Olof?

392

00:32:02 --> 00:32:03
Mi dai un minuto?

393

00:32:22 --> 00:32:24
Odio August con tutto me stesso.

394

00:32:30 --> 00:32:32
Ma non vale la pena
rovinare le nostre famiglie...

395

00:32:33 --> 00:32:35
e perdere tutto per lui.

396

00:32:40 --> 00:32:42
Non voglio che distrugga ciò che abbiamo.

397

00:32:46 --> 00:32:48
Neanche io.

398

00:32:53 --> 00:32:54
Io voglio stare con te.

399

00:33:01 --> 00:33:03
E se deve restare un segreto, beh...

400

00:33:05 --> 00:33:06
così sia.

401

00:33:08 --> 00:33:10

Se è l'unico modo...

402

00:33:11 --> 00:33:14

Niente più segreti tra noi, però.

403

00:33:49 --> 00:33:51

Ti amo.

404

00:34:08 --> 00:34:09

Maestà, dobbiamo andare.

405

00:34:31 --> 00:34:34

Antiche tradizioni, anni che passano

406

00:34:34 --> 00:34:38

Ma Hillerska sarà sempre qui

407

00:34:38 --> 00:34:42

Il nostro luogo di fede e pace

408

00:34:42 --> 00:34:46

Dove le amicizie non muoiono mai

409

00:34:46 --> 00:34:50

Saluteremo ogni straniero

410

00:34:50 --> 00:34:52

E vedremo un amico...

411

00:34:52 --> 00:34:55

La direttrice dirà qualche parola
e poi toccherà a lei.

412

00:34:55 --> 00:34:58
La luce dello spirito
È la nostra vocazione

413

00:34:59 --> 00:35:00
Non so se ce la faccio.

414

00:35:01 --> 00:35:05
- Sua maestà è assolutamente sicuro?
- Mi viene da vomitare.

415

00:35:05 --> 00:35:09
I colori della nostra amata Svezia
Sventolano con orgoglio

416

00:35:10 --> 00:35:13
Non possiamo rischiare che il principe...
davanti a tutti.

417

00:35:13 --> 00:35:17
- No.
- Recandoci sollievo ovunque andiamo...

418

00:35:17 --> 00:35:21
- Preparati. Dopo tocca a te.
- Fino al nostro ritorno a casa

419

00:35:21 --> 00:35:25
Saluteremo ogni straniero

420

00:35:25 --> 00:35:29
E vedremo un amico
In chiunque incontreremo

421

00:35:29 --> 00:35:33
Lo spirito di Hillerska
Alberga in tutti noi

422
00:35:33 --> 00:35:38
Quando ci ritroviamo
In queste venerabili stanze

423
00:35:38 --> 00:35:40
SARA: PERDONAMI, SIMON.
SISTEMERÒ TUTTO.

424
00:35:45 --> 00:35:47
Salve. Vorrei denunciare un reato.

425
00:35:50 --> 00:35:56
Prima di proseguire, devo comunicare
un piccolo cambiamento di programma.

426
00:35:56 --> 00:35:58
Il principe Wilhelm che,

427
00:35:58 --> 00:36:02
con nostro grande orgoglio, avrebbe dovuto
pronunciare il discorso di benvenuto,

428
00:36:02 --> 00:36:05
sarà invece sostituito da...

429
00:36:08 --> 00:36:13
Anzi, no. Diamo un caloroso benvenuto
sul palco a sua maestà,

430
00:36:13 --> 00:36:15
il principe ereditario Wilhelm.

431
00:36:59 --> 00:37:01
Sua maestà...

432
00:37:03 --> 00:37:04

Cara madre...

433

00:37:05 --> 00:37:07
e carissimi alunni di Hillis.

434

00:37:08 --> 00:37:11
È un onore per me
essere qui oggi davanti a voi,

435

00:37:12 --> 00:37:15
non solo in veste di principe ereditario,

436

00:37:16 --> 00:37:18
ma anche come vostro compagno.

437

00:37:20 --> 00:37:24
Hillerska non è solo un luogo
in cui impariamo a essere buoni cittadini

438

00:37:24 --> 00:37:29
e ad assumerci le responsabilità
che il futuro ci riserva.

439

00:37:30 --> 00:37:31
È anche la nostra casa.

440

00:37:34 --> 00:37:37
Hillerska è diventata una casa per me.

441

00:37:37 --> 00:37:40
Così come lo era stata per mia madre...

442

00:37:42 --> 00:37:44
e per mio fratello prima di me.

443

00:37:47 --> 00:37:52

Il motto della scuola è:
"Fatevi carico della vostra eredità.

444

00:37:53 --> 00:37:54
Siate fieri della vostra storia.

445

00:37:56 --> 00:38:00
Tramandate le tradizioni
alle generazioni successive."

446

00:38:12 --> 00:38:13
No.

447

00:38:30 --> 00:38:31
C'è un problema

448

00:38:32 --> 00:38:35
nel tramandare le tradizioni
senza fermarsi un attimo

449

00:38:35 --> 00:38:38
a pensare a quali siano
quelle buone e quelle cattive.

450

00:38:39 --> 00:38:43
Perché poi niente cambia. Se segui
le tradizioni, come fai ad evolvere?

451

00:38:44 --> 00:38:48
Non possiamo neanche cantare una nuova
versione dell'inno senza creare il panico.

452

00:38:50 --> 00:38:51
Abbiamo segreti tra noi.

453

00:38:52 --> 00:38:53
Mentiamo.

454

00:38:53 --> 00:38:56

Fingiamo di proteggerci a vicenda,
perché abbiamo paura.

455

00:38:56 --> 00:38:58

Abbiamo paura delle conseguenze.

456

00:38:59 --> 00:39:01

Anch'io. Anch'io ho paura.

457

00:39:05 --> 00:39:07

Ma ora non sarà più così.

458

00:39:21 --> 00:39:24

Ero io quello nel video
uscito il semestre scorso.

459

00:39:25 --> 00:39:27

Quello con me e Simon.

460

00:39:32 --> 00:39:33

Ehi! Allora?

461

00:39:36 --> 00:39:37

Era...

462

00:39:39 --> 00:39:42

un momento che non volevo condividere,
così ho mentito.

463

00:39:43 --> 00:39:44

Ma ero io.

YOUNG ROYALS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.